

STRANGER THINGS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von
The Duffer Brothers

EPISODE 3.03

"Chapter Three: The Case of the Missing Lifeguard"

Während El und Max nach Billy suchen, erklärt Will einen Tag ohne Mädchen. Steve und Dustin machen eine Überwachung und Joyce und Hopper kehren zum Hawkins Lab zurück.

Geschrieben von:
William Bridges

Regie:
Shawn Levy

Sendetermin:
04.07.2019



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

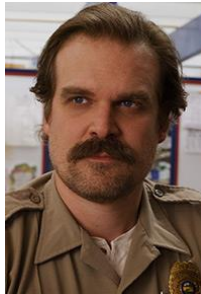
PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.



DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana.



FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



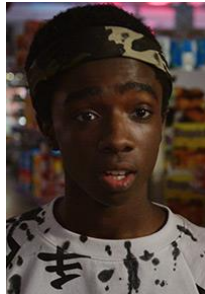
MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Hopper's adopted daughter.



GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Current boyfriend of Suzie, whom he met at "Camp Know Where."



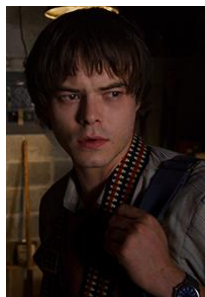
CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven. Current boyfriend of Max Mayfield...but has been dumped 5-times already.



NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, girlfriend of Jonathan Byers. Works at The Hawkins Post. Wants to be a journalist.



CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. Nancy's boyfriend. Works at The Hawkins Post as a photographer.



JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. Works at Starcourt Mall, slinging ice-cream for Scoops Ahoy.



NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



SADIE SINK as Max Mayfield

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Lives with her stepfather, Neil Hargrove, and her brother, Billy Hargrove. Girlfriend of Lucas Sinclair. Eleven's best friend and life-coach.



DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Works as a lifeguard at Hawkins Community Pool. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Enjoys teasing and seducing the older women at the pool.



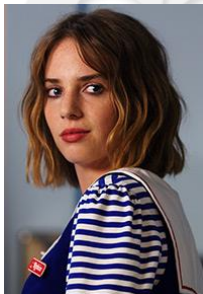
CARA BUONO as Karen Wheeler

Karen Wheeler, portrayed by Cara Buono, is a recurring character in Stranger Things. She is the loving but naive mother of Nancy, Mike, and Holly, and the wife of Ted. Considering ruining her marriage for a night with Billy Hargrove.



PRIAH FERGUSON as Erica Sinclair

Erica Sinclair, portrayed by Priah Ferguson, is a main character in Stranger Things. She is the younger sister of Lucas Sinclair. Sassy and smart. May or may not be a nerd.



MAYA HAWKE as Robin Buckley

Robin Buckley, portrayed by Maya Hawke, is a main character in Stranger Things. She is the co-worker (Scoops Ahoy) and best friend of Steve Harrington. Sarcastic, funny, very intelligent.



BRETT GELMAN as Murray Bauman

Murray Bauman, portrayed by Brett Gelman, is a main character in Stranger Things. Former investigative reporter. Conspiracy theorist. Speaks fluent Russian.



CARY ELWES as Mayor Larry Kline

Larry Kline, portrayed by Cary Elwes, is a main character in *Stranger Things*. Corrupt Mayor of Hawkins. Works closely with Russian operatives. Approved the construction of Starcourt Mall with a secret Soviet bunker underground.



JAKE BUSEY as Bruce

Bruce, portrayed by Jake Busey. Chauvinistic, misogynistic. Believes that a woman's place is in the kitchen. Works at The Hawkins Post as a reporter. Picks on Nancy Wheeler constantly.



ANDREY IVCHENKO as Grigori

Grigori, portrayed by Andrey Ivchenko. Alleged Soviet KGB agent and hitman.



ALEC UTGOFF as Dr. Alexei

Dr. Alexei, portrayed by Alec Utgoff. Soviet scientist recently put in charge of "The Key" to reopen the Gate. Kidnapped by Hopper and eventually co-operates and agrees to help destroy the key and seal the Gate forever.

**STRANGER
THINGS**

Die Darsteller

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Maya Hawke	...	Robin Buckley
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Jake Busey	...	Bruce
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Andrey Ivchenko	...	Grigori
Peggy Miley	...	Mrs. Driscoll
Michael Park	...	Tom Holloway
Francesca Reale	...	Heather Holloway
Caroline Arapoglou	...	Mom #1
Anthony Belevtsov	...	Lynx Security Guard #1
Erika Coleman	...	Anna Jacobi
Megan Hayes	...	Jazzercise Lady
Kaiser Johnson	...	Evil Russian
Daryn Kahn	...	Delivery Man
Olan Montgomery	...	Newsman
Holly A. Morris	...	Janet
Leiloni Arrie Pharms	...	Erica's Friend
Cason Richter	...	Hip Teenager
Brandon Sauve	...	Whistling Man
Sean Michael Weber	...	Pool Manager
Zac Zedalis	...	Guard #2

1

00:00:26 --> 00:00:28
Du hast Ralph Macchio entdeckt.

2

00:00:28 --> 00:00:30
-Macchio?
-Ja, Karate Kid.

3

00:00:33 --> 00:00:37
Voll heiß, oder?
Und bestimmt ein toller Küsser.

4

00:00:38 --> 00:00:39
Hey...

5

00:00:41 --> 00:00:42
...küsst Mike gut?

6

00:00:42 --> 00:00:43
Keine Ahnung.

7

00:00:44 --> 00:00:45
Er ist mein erster Freund.

8

00:00:46 --> 00:00:47
Ex-Freund.

9

00:00:50 --> 00:00:52
Mach dir keinen Kopf, ok?

10

00:00:52 --> 00:00:55
Er wird angekrochen kommen
und um Vergebung betteln.

11

00:00:55 --> 00:00:59
Er und Lucas suhlen sich gerade
bestimmt in Selbstmitleid und Elend.

12

00:01:00 --> 00:01:02

"Hoffentlich nehmen sie uns zurück."

13

00:01:03 --> 00:01:06

Gott, ich würde zu gern
ihre Fressen sehen.

14

00:01:09 --> 00:01:10

Was ist?

15

00:01:19 --> 00:01:20

Klappt das echt?

16

00:01:22 --> 00:01:23

Verdammt, voll krass.

17

00:01:23 --> 00:01:25

-Max.

-Ja, bin still. Sorry.

18

00:01:32 --> 00:01:34

Was habe ich denn falsch gemacht?

19

00:01:34 --> 00:01:35

Nichts.

20

00:01:38 --> 00:01:39

Was machte ich falsch?

21

00:01:39 --> 00:01:42

-Was?

-Muss ich es noch mal erklären?

22

00:01:42 --> 00:01:43

Ich sehe sie.

23

00:01:44 --> 00:01:45
Was machen sie?

24

00:01:46 --> 00:01:47
Sie essen.

25

00:01:48 --> 00:01:52
Was habe ich getan, das zu verdienen?

26

00:01:52 --> 00:01:54
Nichts. Genau das meine ich ja.

27

00:01:54 --> 00:01:56
-Du bist das Opfer.
-Ja.

28

00:01:56 --> 00:01:57
Wieso behandelt sie mich so?

29

00:01:57 --> 00:01:59
-Keine Ahnung.
-Mike...

30

00:01:59 --> 00:02:02
-Was habe ich getan?
-Mike, hör auf.

31

00:02:02 --> 00:02:04
Mach dich locker. Los.

32

00:02:04 --> 00:02:07
Ok? Lass die rationalen Fragen.

33

00:02:07 --> 00:02:09
Ja, du hast recht.

34

00:02:09 --> 00:02:11

-Ja.

-Frauen handeln emotional,

35

00:02:11 --> 00:02:13

-nicht logisch.

-Genau.

36

00:02:13 --> 00:02:15

Eine völlig andere Spezies.

37

00:02:15 --> 00:02:17

Sie nennen uns eine "Spezies".

38

00:02:17 --> 00:02:20

-Was?

-"Emotional, nicht logisch."

39

00:02:20 --> 00:02:21

Was?

40

00:02:21 --> 00:02:22

Leute, fertig.

41

00:02:22 --> 00:02:25

-Will, nicht jetzt.

-Sie machten Schluss.

42

00:02:25 --> 00:02:27

-Thema beendet.

-Nein.

43

00:02:27 --> 00:02:30

Wir wollen das große Rätsel
der weiblichen Spezies lösen.

44

00:02:35 --> 00:02:38

Alter, man riecht den Nacho-Käse.

45

00:02:39 --> 00:02:41

-Alles klar.

-Was?

46

00:02:41 --> 00:02:43

-Oh, nein.

-Nein, Lucas, nein.

47

00:02:43 --> 00:02:45

-Nein!

-Lucas!

48

00:02:48 --> 00:02:49

Was war?

49

00:02:51 --> 00:02:52

Was...

50

00:02:52 --> 00:02:54

Was? Was ist passiert?

51

00:03:07 --> 00:03:10

Hey!

52

00:03:11 --> 00:03:14

Ich sagte doch zehn Zentimeter...

53

00:03:15 --> 00:03:16

Ohne Anklopfen? Mensch!

54

00:03:16 --> 00:03:18

Ja, Mensch!

55
00:03:18 --> 00:03:19
Oh, hey.

56
00:03:20 --> 00:03:21
Tut mir leid.

57
00:03:21 --> 00:03:23
-Ich dachte...
-Mike ist nicht hier.

58
00:03:24 --> 00:03:27
Max möchte hier übernachten.

59
00:03:27 --> 00:03:29
Ist das... ok?

60
00:03:30 --> 00:03:34
Ja. Wissen deine Eltern Bescheid?

61
00:03:35 --> 00:03:36
Ja.

62
00:03:36 --> 00:03:38
Ja, das ist ok.

63
00:03:40 --> 00:03:42
Das ist voll ok.

64
00:03:46 --> 00:03:47
Brauchen Sie was?

65
00:03:47 --> 00:03:50
Nein. Ich gehe schon.

66
00:03:50 --> 00:03:51

Ich lasse euch... Ich...

67

00:04:06 --> 00:04:08

Krasse Scheiße, dass wir das machen.

68

00:04:10 --> 00:04:12

-Bereit?

-Bereit.

69

00:04:16 --> 00:04:17

Mr. Wheeler.

70

00:04:18 --> 00:04:19

-Langweilig.

-Ja.

71

00:04:19 --> 00:04:21

-Langweilig.

-Dreh noch mal.

72

00:04:23 --> 00:04:25

-Gegen die Regeln?

-Wir haben eigene Regeln.

73

00:04:31 --> 00:04:32

Billy.

74

00:04:34 --> 00:04:36

Ok, ich muss dich warnen.

75

00:04:36 --> 00:04:39

Wenn er bei einem Mädchen ist
oder was Ekliges tut,

76

00:04:39 --> 00:04:41

hau sofort ab, sonst bist du gezeichnet.

77

00:04:41 --> 00:04:43

-Max...

-Im Ernst.

78

00:04:43 --> 00:04:44

-Er ist voll eklig.

-Max!

79

00:04:44 --> 00:04:46

Ok, ich halte den Mund.

80

00:05:40 --> 00:05:40

Ich hab ihn.

81

00:05:41 --> 00:05:42

Was tut er?

82

00:05:43 --> 00:05:44

Ich weiß nicht.

83

00:05:44 --> 00:05:45

Keine Angst.

84

00:05:46 --> 00:05:48

Er... hockt auf dem Boden.

85

00:05:49 --> 00:05:50

Bald ist es vorbei.

86

00:05:51 --> 00:05:52

Redet mit jemandem.

87

00:05:57 --> 00:05:59

Bleib einfach ganz ruhig.

88

00:06:13 --> 00:06:14
Billy!

89
00:06:20 --> 00:06:21
Was ist?

90
00:06:22 --> 00:06:22
Was war los?

91
00:06:26 --> 00:06:28
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

92
00:07:16 --> 00:07:22
KAPITEL DREI:

DIE VERSCHWUNDENE RETTUNGSSCHWIMMERIN

93
00:07:41 --> 00:07:42
Ja!

94
00:07:44 --> 00:07:47
-Was soll das?
-Will, stell die Musik leiser.

95
00:07:47 --> 00:07:49
Nennt meinen vollen Namen.

96
00:07:49 --> 00:07:52
-Was?
-Meinen vollen Namen!

97
00:07:52 --> 00:07:57
Oh Gott. Ok, Will, der Weise,
könntest du die Musik leiser stellen?

98
00:07:57 --> 00:07:59
Das ist keine Musik.

99

00:07:59 --> 00:08:01
Sondern der Ruf des Schicksals.

100

00:08:02 --> 00:08:05
Ich blickte in die Zukunft,
und heute ist ein neuer Tag,

101

00:08:05 --> 00:08:08
ein Tag ohne Mädchen.

102

00:08:08 --> 00:08:11
-Was ist hier gerade los?
-Will, komm schon.

103

00:08:12 --> 00:08:15
Ein Stamm Dörfler wird bedroht
durch die böse Macht

104

00:08:15 --> 00:08:17
aus den Sümpfen Kuzatans.

105

00:08:17 --> 00:08:18
Es ist voll früh.

106

00:08:19 --> 00:08:22
Ja? Ist es das, Michael?

107

00:08:22 --> 00:08:24
Sag das den Dörflern, die Hilfe erfliehen,

108

00:08:25 --> 00:08:27
den Kindern,
die aus Furcht nicht schlafen.

109

00:08:28 --> 00:08:32
Lasst ihr sie wahrhaft sterben,

oder eilt ihr zur Rettung

110

00:08:32 --> 00:08:35
und werdet die Helden,
zu denen ihr auserkoren wurdet?

111

00:08:37 --> 00:08:39
Darf ich vorher schnell duschen?

112

00:08:46 --> 00:08:47
Oh Gott.

113

00:09:07 --> 00:09:08
SCHLAFE BEI MAX - ELFI

114

00:09:10 --> 00:09:12
Hopper? Bist du da?

115

00:09:14 --> 00:09:15
Sieh mal einer an!

116

00:09:16 --> 00:09:18
-Wir müssen reden.
-Ja, müssen wir.

117

00:09:19 --> 00:09:22
Zum letzten Mal versetzte mich
Alice Gilbert in der 9. Klasse so.

118

00:09:23 --> 00:09:24
Was tust du?

119

00:09:25 --> 00:09:26
Joyce.

120

00:09:26 --> 00:09:28

-Hallo?
-Guck einfach zu.

121
00:09:36 --> 00:09:37
Du machst mir Angst.

122
00:09:38 --> 00:09:40
-Darauf bist du ausgerutscht.
-Ja.

123
00:09:40 --> 00:09:42
Ja, es verlor seinen Magnetismus.

124
00:09:42 --> 00:09:45
-Oh, ja?

-Und dasselbe passierte

125
00:09:45 --> 00:09:47
am Vortag bei mir zu Hause.

126
00:09:47 --> 00:09:49
Ich dachte: "Seltsam."

127
00:09:49 --> 00:09:52
Ok? Wieso verlieren all diese Magnete
ihren Magnetismus?

128
00:09:52 --> 00:09:54
Also ging ich zu Scott.

129
00:09:54 --> 00:09:56
Scott. Wer ist Scott?

130
00:09:56 --> 00:09:59
-Scott Clarke.
-Der Physiklehrer?

131

00:09:59 --> 00:10:01
Er ist echt brilliant.

132

00:10:01 --> 00:10:03
Ich fragte: "Wie kann das sein?"

133

00:10:03 --> 00:10:08
Und er erzeugte dieses Magnetfeld
mit einem AC-Transformator,

134

00:10:08 --> 00:10:10
den er in ein Solenoid steckte.

135

00:10:10 --> 00:10:13
-Und mit dem Solenoid, das...
-Langsam.

136

00:10:14 --> 00:10:16
Ich will es richtig verstehen, ok?

137

00:10:17 --> 00:10:18
Du versetzt mich,

138

00:10:19 --> 00:10:21
ohne Anruf, ohne Entschuldigung,

139

00:10:21 --> 00:10:25
weil du zu Scott Clarke musstest.

140

00:10:26 --> 00:10:26
Ja.

141

00:10:31 --> 00:10:34
Du hast dich selbst übertroffen.

142

00:10:34 --> 00:10:36
Wirklich. Du hast dich selbst übertroffen.

143
00:10:36 --> 00:10:39
Oh, ich bitte dich, Hop.
Du hörst nicht mal zu.

144
00:10:39 --> 00:10:42
Scott konnte Magnete entmagnetisieren,
und er glaubt...

145
00:10:42 --> 00:10:44
Mir egal, was er glaubt.

146
00:10:44 --> 00:10:49
Er glaubt,
man kann ein riesiges Magnetfeld erzeugen,

147
00:10:49 --> 00:10:52
mit einer Art Maschine
oder experimenteller Technologie.

148
00:10:53 --> 00:10:57
Er ist brilliant, oder?
Er ist echt brilliant. Ist er auch Single?

149
00:10:59 --> 00:11:00
Und wenn sie es sind?

150
00:11:02 --> 00:11:05
Für so eine Maschine
benötigt man Ressourcen.

151
00:11:05 --> 00:11:08
Wissenschaftler, Finanzierung,

152
00:11:08 --> 00:11:10

-zig Millionen Dollar.
-Joyce.

153

00:11:10 --> 00:11:12
Das kann kein Zufall sein, Hopper.

154

00:11:12 --> 00:11:14
-Das sind sie.
-Joyce, hör auf.

155

00:11:14 --> 00:11:17
-Das Labor.
-Das ist unmöglich.

156

00:11:17 --> 00:11:19
-Dann beweise es mir.
-Beweisen?

157

00:11:19 --> 00:11:21
-Ja, geh mit mir hin.
-Ins Labor.

158

00:11:21 --> 00:11:24
-Ich will hin.
-Weil Magnete vom Kühlschrank fielen.

159

00:11:24 --> 00:11:25
Ja.

160

00:11:27 --> 00:11:28
Ok, klingt logisch.

161

00:11:29 --> 00:11:29
Danke.

162

00:11:30 --> 00:11:31
Voll logisch.

163

00:11:31 --> 00:11:32
Tut mir leid.

164

00:11:33 --> 00:11:36
Ich habe zu tun,
aber treffen wir uns dort,

165

00:11:36 --> 00:11:38
heute Abend um sieben?

166

00:11:38 --> 00:11:40
Falls nichts dazwischenkommt,

167

00:11:40 --> 00:11:43
-was der Fall sein wird.
-Weißt du,

168

00:11:44 --> 00:11:46
nach allem, was passiert ist...

169

00:11:46 --> 00:11:48
Das ist kein Witz.

170

00:11:48 --> 00:11:50
Nein, ein Witz ist es nicht.

171

00:11:50 --> 00:11:54
Als ich dich einlud,
hast du wohl Angst bekommen.

172

00:11:55 --> 00:11:58
Du hast Angst bekommen
und erfindest nun Dinge.

173

00:11:58 --> 00:12:04

Du steigerst dich in diese Dinge rein,
nur um mich wegzustoßen.

174

00:12:04 --> 00:12:06
Denn Gott bewahre,

175

00:12:06 --> 00:12:09
einer von uns könnte ja weiterleben.

176

00:12:10 --> 00:12:11
Denn das...

177

00:12:12 --> 00:12:13
...das wäre wohl...

178

00:12:14 --> 00:12:17
Das wäre wohl zu viel verlangt,
was, Joyce?

179

00:12:17 --> 00:12:18
Oder?

180

00:12:19 --> 00:12:21
Das wäre zu viel verlangt, oder, Joyce?

181

00:12:24 --> 00:12:25
Oder, Joyce?

182

00:12:33 --> 00:12:33
Joyce?

183

00:12:36 --> 00:12:37
Joyce!

184

00:12:39 --> 00:12:41
-Was soll das, verdammt?

-Ich borge mir die.

185

00:12:41 --> 00:12:43

Nein, du gehst da nicht hin.

186

00:12:43 --> 00:12:48

Joyce... Joyce, du gehst nicht hin...

187

00:12:48 --> 00:12:50

Verfluchte Scheiße!

188

00:12:55 --> 00:12:56

Gleich schüttet es.

189

00:12:57 --> 00:12:59

Wir sollten zur Mall
oder einen Film gucken.

190

00:13:00 --> 00:13:01

Glaubst du mir nicht?

191

00:13:02 --> 00:13:05

Dass du schräge Sachen sahst, klar,

192

00:13:05 --> 00:13:08

aber du meintest,
Mike hätte dich auch mal gespürt, oder?

193

00:13:10 --> 00:13:12

Vielleicht war es identisch. Billy...

194

00:13:13 --> 00:13:14

...spürte dich irgendwie.

195

00:13:16 --> 00:13:18

-Aber die Schreie.

-Ja, aber pass mal auf.

196

00:13:19 --> 00:13:24

Wenn ein Mädchen bei Billy ist,
machen sie voll krasse Geräusche.

197

00:13:24 --> 00:13:27

-Sie schreien?

-Ja, aber... Glücksschreie.

198

00:13:27 --> 00:13:30

-Glücksschreie? Was ist das?

-Das sind...

199

00:13:31 --> 00:13:33

Ich borge dir die Cosmo meiner Mom.

200

00:13:35 --> 00:13:36

Sein Auto ist weg.

201

00:13:39 --> 00:13:40

Willst du das wirklich?

202

00:13:47 --> 00:13:50

Wieso habe ich das Gefühl,
wir finden hier nichts Gutes?

203

00:14:01 --> 00:14:03

Wie eklig ist das denn?

204

00:14:15 --> 00:14:16

Max?

205

00:14:19 --> 00:14:21

Eis. Das ist nur Eis.

206

00:14:22 --> 00:14:25
Wohl für seine Muskeln.
Er trainiert wie ein Irrer.

207
00:14:39 --> 00:14:40
Elfi, was ist?

208
00:14:42 --> 00:14:43
RETTUNGSSCHWIMMER

209
00:15:00 --> 00:15:01
Bist du sicher?

210
00:15:03 --> 00:15:05
Du bist echt wie deine Mutter.

211
00:15:05 --> 00:15:06
Was soll das heißen?

212
00:15:07 --> 00:15:10
Es heißt... du sorgst dich zu sehr.

213
00:15:11 --> 00:15:13
Ich kriege das hin.

214
00:15:14 --> 00:15:15
Ok.

215
00:15:19 --> 00:15:23
Was genau haben wir hier?
Der Kram der Driscoll-Lady?

216
00:15:23 --> 00:15:25
Nein, genau das ist es ja. Ich meine,

217
00:15:26 --> 00:15:28

ich hielt sie auch für verrückt, aber...

218

00:15:28 --> 00:15:30

Sie sagte, Johnson tötete Kennedy.

219

00:15:31 --> 00:15:34

Aber sie ist nicht die Einzige.

220

00:15:34 --> 00:15:38

Blackburn's Supply,
Hawkins Farming, die Crawleys,

221

00:15:38 --> 00:15:41

bei allen verschwanden
in den letzten Tagen Vorräte.

222

00:15:41 --> 00:15:43

Und nicht nur Dünger.

223

00:15:43 --> 00:15:46

Pestizide, Reinigungsmittel, Diesel.

224

00:15:46 --> 00:15:50

Und ich telefonierte nur einen Tag herum.
Bestimmt ist es noch mehr.

225

00:15:51 --> 00:15:54

Ok, warte. Damit ich deine...

226

00:15:54 --> 00:15:56

...Story recht verstehe.

227

00:15:56 --> 00:15:59

Kleinen Nagern brannten
in ihren Fellköpfen Sicherungen durch,

228

00:16:00 --> 00:16:03
und sie rennen in Hawkins rum
und laben sich an Chemikalien.

229

00:16:04 --> 00:16:07
-Das klingt verrückt, aber...
-Und das ist dein Beweis.

230

00:16:09 --> 00:16:12
Jungs, ihr müsst zugeben,
das ist eine Hammerschlagzeile.

231

00:16:12 --> 00:16:16
"Hawkins-Nager ziehen Gift vor:
Spinnerin berichtet."

232

00:16:17 --> 00:16:18
Leute, Schluss jetzt.

233

00:16:19 --> 00:16:22
Ich denke, das ist... ein Riesending.

234

00:16:22 --> 00:16:25
Mehr als ein Artikel.
Das ist Buchmaterial.

235

00:16:26 --> 00:16:30
Der mysteriöse Fall des verschwundenen
Düngers, Krimi von Nancy Drew.

236

00:16:34 --> 00:16:35
Beim nächsten Anruf

237

00:16:35 --> 00:16:37
tust du, was dein Job ist.

238

00:16:37 --> 00:16:38

Du sagst es uns, ok?

239

00:16:39 --> 00:16:43

-Wir entscheiden, was eine Story ist.

-Ok.

240

00:16:45 --> 00:16:47

Tschüssi, Nancy Drew.

241

00:16:47 --> 00:16:49

Hey, nicht schlimm. Nancy.

242

00:16:53 --> 00:16:54

Entschuldigung.

243

00:16:55 --> 00:16:56

Ahoi!

244

00:17:05 --> 00:17:08

Ich möchte
den Erdnussbutter-Schoko-Wirbel probieren.

245

00:17:08 --> 00:17:10

Nein. Keine Kostproben mehr.

246

00:17:10 --> 00:17:11

Warum nicht?

247

00:17:11 --> 00:17:13

Weil du es schamlos ausnutzt.

248

00:17:14 --> 00:17:15

Wo ist der Matrosen-Mann?

249

00:17:15 --> 00:17:17

Sorry, er ist beschäftigt.

250
00:17:18 --> 00:17:19
Womit?

251
00:17:21 --> 00:17:22
Spionierkunst.

252
00:17:27 --> 00:17:28
Siehst du was?

253
00:17:29 --> 00:17:31
Ich weiß nicht genau, wonach ich suche.

254
00:17:32 --> 00:17:33
Böse Russen.

255
00:17:34 --> 00:17:36
Ja, genau.
Und wie sieht ein böser Russe aus?

256
00:17:36 --> 00:17:38
Groß, blond, grimmig.

257
00:17:39 --> 00:17:41
Achte auf Ohrhörer, Tarnsachen,
Seesäcke, so was.

258
00:17:42 --> 00:17:43
Ok, Seesäcke.

259
00:17:46 --> 00:17:47
-Das kann nicht sein.
-Was?

260
00:17:47 --> 00:17:51
Anna Jacobi redet

mit dem Schwachkopf Mark Lewinsky.

261

00:17:51 --> 00:17:52

Konzentrier dich oder gib's mir.

262

00:17:52 --> 00:17:55

Meine Güte, wie tief kann man sinken?

263

00:17:55 --> 00:17:58

Lewinsky saß immer nur auf der Bank.

264

00:17:58 --> 00:18:00

Alter, du bist der mieseste Spion.

265

00:18:00 --> 00:18:02

-Lass das, hey.

-Gib her.

266

00:18:02 --> 00:18:06

Wieso starrst du Mädchen an?

Du hast die Perfekte direkt vor dir.

267

00:18:06 --> 00:18:08

-Wenn du noch mal Robin sagst...

-Robin.

268

00:18:08 --> 00:18:10

-Nicht.

-Robin.

269

00:18:10 --> 00:18:13

-Hör auf damit.

-Robin.

270

00:18:13 --> 00:18:15

Sie ist nicht mein Typ.

271
00:18:15 --> 00:18:16
Sie ist...

272
00:18:17 --> 00:18:19
...nicht mal ansatzweise mein Typ, ok?

273
00:18:19 --> 00:18:21
Wie ist der noch mal? Nicht toll?

274
00:18:22 --> 00:18:23
Danke.

275
00:18:24 --> 00:18:27
Zur Info:
Sie geht noch zur Schule und ist schräg.

276
00:18:27 --> 00:18:30
Sie spinnt und ist aufgedreht.
Aufgedreht mag ich nicht.

277
00:18:30 --> 00:18:32
Und sie machte Theater.

278
00:18:32 --> 00:18:34
Gar nicht gut. Dann noch die Kapelle?

279
00:18:35 --> 00:18:37
-Nein.
-Da du die Schule beendet hast

280
00:18:37 --> 00:18:39
und im Grunde erwachsen bist,

281
00:18:39 --> 00:18:42
solltest du nicht so primitive Konstrukte
wie Popularität vergessen?

282

00:18:42 --> 00:18:46

Primitive Konstrukte?

Lernt man das im Nullchecker... Camp?

283

00:18:47 --> 00:18:49

Camp Know Where. Das ist Lebensweisheit.

284

00:18:50 --> 00:18:52

Wieso jemanden daten, um cool dazustehen,

285

00:18:52 --> 00:18:56

wenn man beim anderen gerne ist,
wie bei mir und Suzie.

286

00:18:56 --> 00:18:57

Oh, Suzie.

287

00:18:57 --> 00:18:59

Du meinst "heißer als Phoebe Cates".

288

00:18:59 --> 00:19:00

Ja, diese Suzie.

289

00:19:01 --> 00:19:03

Und überlegen wir mal,

290

00:19:03 --> 00:19:06

wie du

diese hübsche Freundin klargemacht hast.

291

00:19:07 --> 00:19:09

Oh, ja. Mit meinen Tipps.

292

00:19:09 --> 00:19:11

Denn genau so läuft das, Henderson.

293

00:19:11 --> 00:19:14
Ich gebe Tipps, du befolgst sie.

294

00:19:14 --> 00:19:16
Nicht andersherum, ok, Erbsenhirn?

295

00:19:23 --> 00:19:24
Habt ihr das gehört?

296

00:19:25 --> 00:19:27
Hört sich an wie... Donner.

297

00:19:28 --> 00:19:31
Aber halt, wartet. Das ist kein Donner.

298

00:19:31 --> 00:19:32
Das ist...

299

00:19:33 --> 00:19:34
..eine Horde Juju-Zombies.

300

00:19:35 --> 00:19:36
Sir Mike, Ihr Zug.

301

00:19:37 --> 00:19:38
Was nun?

302

00:19:39 --> 00:19:40
Angriff?

303

00:19:40 --> 00:19:42
Angriff mit meinem Morgenstern.

304

00:19:44 --> 00:19:45

Verfehlt.

305

00:19:45 --> 00:19:48

Der Morgenstern knallt auf den Stein,
die Zombiehorde naht und...

306

00:19:49 --> 00:19:52

...der Juju beißt in deinen Arm.
Fleischfetzen.

307

00:19:53 --> 00:19:54

Sieben Schadenpunkte.

308

00:19:54 --> 00:19:57

Oh, nein, mein Arm. Lucas, sieh doch.

309

00:19:59 --> 00:20:02

Sir Lucas, die Zombiehorde grölt.

310

00:20:02 --> 00:20:05

Verteidigung oder Flucht?

311

00:20:08 --> 00:20:09

Nein! Ablenkung.

312

00:20:10 --> 00:20:12

Eine Falle. Nicht rangehen.

313

00:20:14 --> 00:20:15

Was... Nein!

314

00:20:16 --> 00:20:16

Elfi?

315

00:20:17 --> 00:20:17

Nein.

316
00:20:18 --> 00:20:19
Sorry, kein Interesse.

317
00:20:20 --> 00:20:21
Telefonverkäufer.

318
00:20:22 --> 00:20:23
Wir könnten anrufen.

319
00:20:24 --> 00:20:24
Ist das ok?

320
00:20:25 --> 00:20:27
-Denke schon.
-Aber was sagen wir?

321
00:20:27 --> 00:20:29
Nichts. Der Khuisar-Stamm
ist weiter in Not.

322
00:20:30 --> 00:20:30
Na gut.

323
00:20:31 --> 00:20:34
Ich entfache mit meiner Fackel ein Feuer,
opfere uns,

324
00:20:34 --> 00:20:36
Jujus tot, Khuisar gerettet.

325
00:20:36 --> 00:20:39
Und die Kalamar verewigen uns als Helden.

326
00:20:39 --> 00:20:40
Sieg.

327

00:20:42 --> 00:20:44
Gut. Ihr habt gewonnen.

328

00:20:44 --> 00:20:47
-Glückwunsch.
-Das war nur Spaß.

329

00:20:48 --> 00:20:50
Spielen wir weiter.

330

00:20:50 --> 00:20:52
-Wie lang ist die Kampagne?
-Vergiss es.

331

00:20:52 --> 00:20:54
Nein, du willst auch, oder?

332

00:20:54 --> 00:20:56
Ja, klar.

333

00:20:56 --> 00:20:59
-Wir rufen die Mädchen nachher an.
-Vergiss es, ok?

334

00:21:00 --> 00:21:01
-Ich haue ab.
-Aber...

335

00:21:02 --> 00:21:03
-Komm schon.
-Weg da!

336

00:21:10 --> 00:21:11
Will, komm schon.

337

00:21:11 --> 00:21:13
Bleib hier. Es regnet.

338
00:21:13 --> 00:21:15
Ich sagte, es tut mir leid, ok?

339
00:21:15 --> 00:21:17
Die Kampagne ist cool. Wirklich.

340
00:21:17 --> 00:21:20
-Wir sind nicht in Stimmung.
-Das ist das Problem.

341
00:21:20 --> 00:21:22
Ihr seid nie in Stimmung.

342
00:21:22 --> 00:21:24
-Ihr macht alles kaputt.
-Nein.

343
00:21:24 --> 00:21:26
Nein? Wo ist Dustin denn?

344
00:21:27 --> 00:21:31
Siehst du? Du weißt es nicht mal.
Ihm ist's auch egal, was ich verstehe.

345
00:21:32 --> 00:21:36
Du machst alles kaputt. Um Spucke
mit einem blöden Mädchen auszutauschen?

346
00:21:36 --> 00:21:39
Elfi ist nicht blöd.
Du magst halt keine Mädchen.

347
00:21:43 --> 00:21:46
Ich will kein Arsch sein. Ok?

348

00:21:47 --> 00:21:50
Aber wir sind keine Kinder mehr.
Was erwartest du denn?

349

00:21:51 --> 00:21:52
Dass wir nie Freundinnen haben?

350

00:21:53 --> 00:21:56
Dass wir nur im Keller hocken
und ewig Spiele spielen?

351

00:21:56 --> 00:21:57
Ja.

352

00:21:59 --> 00:22:02
Habe ich wohl erwartet. Wohl wahr.

353

00:22:04 --> 00:22:07
Will!

354

00:22:07 --> 00:22:09
Will, komm schon!

355

00:22:28 --> 00:22:29
Entschuldigung.

356

00:22:29 --> 00:22:33
Wasserverbot bis 30 Minuten
nach dem letzten Blitz.

357

00:22:33 --> 00:22:37
Ende der Diskussion. Klettert
auf einen Baum für einen Stromschlag.

358

00:22:37 --> 00:22:40

Wir wollen nicht schwimmen.
Oder einen Stromschlag abkriegen.

359

00:22:41 --> 00:22:43
Wir haben das gefunden.

360

00:22:45 --> 00:22:46
Gehört das einem?

361

00:22:46 --> 00:22:50
Oh, ja. Heather. Ich gebe es ihr.

362

00:22:50 --> 00:22:53
Wir könnten es ihr geben.

363

00:22:53 --> 00:22:54
Könntet ihr.

364

00:22:54 --> 00:22:55
Leider ist sie nicht hier.

365

00:22:56 --> 00:22:57
Sie macht blau.

366

00:22:59 --> 00:23:03
Was jetzt?
Wollt ihr eine Belohnung oder was?

367

00:23:04 --> 00:23:04
Nein.

368

00:23:05 --> 00:23:07
Wir sind nur barmherzige Samariter.

369

00:23:22 --> 00:23:23
Heather.

370
00:23:24 --> 00:23:26
Kannst du sie finden?

371
00:24:22 --> 00:24:23
Was siehst du?

372
00:24:24 --> 00:24:25
Eine Tür.

373
00:24:26 --> 00:24:28
Eine rote Tür.

374
00:25:04 --> 00:25:05
Hilf mir.

375
00:25:10 --> 00:25:13
Hilfe!

376
00:25:20 --> 00:25:21
Was ist? Elfi?

377
00:25:51 --> 00:25:53
Hallo?

378
00:25:54 --> 00:25:56
Jemand zu Hause?

379
00:25:58 --> 00:26:00
Wir kommen in Frieden.

380
00:26:13 --> 00:26:15
Nein!

381
00:26:24 --> 00:26:25

Nein!

382

00:26:26 --> 00:26:27

Lass los!

383

00:26:28 --> 00:26:29

Joyce.

384

00:26:30 --> 00:26:31

Alles ok?

385

00:26:32 --> 00:26:33

Alles ok.

386

00:26:34 --> 00:26:37

-Willst du im Auto warten?

-Ich sagte, alles ok.

387

00:27:11 --> 00:27:12

-Ziel erfasst.

-Wo?

388

00:27:13 --> 00:27:15

-Zehn Uhr. Sam Goody's.

-Gib her.

389

00:27:16 --> 00:27:17

Scheiße.

390

00:27:18 --> 00:27:20

Seesack.

391

00:27:22 --> 00:27:23

Böser Russe.

392

00:27:37 --> 00:27:39

-Langsam.
-Wir verlieren ihn.

393
00:27:39 --> 00:27:42
-Du bist zu nah dran.
-Pass doch auf, Penner.

394
00:27:45 --> 00:27:48
Hallo. Ja, alles bestens.

395
00:27:48 --> 00:27:49
Und bei dir?

396
00:27:59 --> 00:28:01
Ok, die Damen, aufgepasst!

397
00:28:02 --> 00:28:05
Ich habe eine Frage an euch.

398
00:28:05 --> 00:28:08
Wer... will so richtig schwitzen?

399
00:28:11 --> 00:28:12
Genau.

400
00:28:12 --> 00:28:14
Ok, ganz locker anfangen.

401
00:28:14 --> 00:28:16
Bewegt eure Schenkel. Ja!

402
00:28:16 --> 00:28:18
Ja, Ladys, schön aufwärmen.

403
00:28:18 --> 00:28:20
Und jetzt die Hüften.

404

00:28:20 --> 00:28:22
Spürt ihr das Brennen

405

00:28:22 --> 00:28:25
an euren Lenden, ja?

406

00:28:25 --> 00:28:26
Zeigt mir, was ihr draufhabt.

407

00:28:27 --> 00:28:29
Langsam. Schön isolieren.

408

00:28:29 --> 00:28:31
Mehr beugen. Das ist toll.

409

00:28:31 --> 00:28:33
"Die Woche ist lang.

410

00:28:33 --> 00:28:36
Die Silberkatze frisst,
wenn Blau und Gelb sich treffen im Westen.

411

00:28:36 --> 00:28:40
Eine Reise nach China klingt gut,
aber langsam treten."

412

00:28:42 --> 00:28:44
"Langsam treten"?

413

00:28:55 --> 00:28:57
-Lieferung.
-Danke.

414

00:29:01 --> 00:29:02
LUCHS SPEDITION

415

00:29:08 --> 00:29:11
-Schönen Tag.
-Ja, gleichfalls.

416

00:29:17 --> 00:29:20
Silberkatze.

417

00:29:20 --> 00:29:22
Du glaubst nicht,
wen Dustin für einen Russen hielt.

418

00:29:22 --> 00:29:23
-Du doch auch.
-Nein.

419

00:29:23 --> 00:29:25
-Doch.
-Nein.

420

00:29:30 --> 00:29:32
"Reise nach China klingt gut."

421

00:29:41 --> 00:29:43
"Reise nach China klingt gut."

422

00:29:45 --> 00:29:47
"Aber langsam treten."

423

00:29:49 --> 00:29:50
"Aber langsam..."

424

00:29:52 --> 00:29:53
"Aber langsam treten."

425

00:29:54 --> 00:29:57

"Wenn Blau und Gelb
sich treffen im Westen."

426

00:29:58 --> 00:30:00
Wenn Blau und Gelb sich treffen...

427

00:30:00 --> 00:30:01
...im Westen.

428

00:30:03 --> 00:30:04
Robin.

429

00:30:05 --> 00:30:06
Was tust du?

430

00:30:06 --> 00:30:07
-Ich knackte ihn.
-Was?

431

00:30:09 --> 00:30:10
Ich knackte den Code.

432

00:30:22 --> 00:30:23
Na endlich!

433

00:30:25 --> 00:30:27
Achtung, Tollwut.

434

00:30:31 --> 00:30:32
Schaff das Ding raus.

435

00:30:32 --> 00:30:35
Sonst beißt es deine Reifen durch.

436

00:30:36 --> 00:30:37
Mensch!

437

00:30:40 --> 00:30:41

-Was ist?

-Beweis.

438

00:30:42 --> 00:30:44

-Beweis?

-Sie wollten doch Beweise.

439

00:30:44 --> 00:30:45

Besorgen wir sie.

440

00:30:45 --> 00:30:46

Eine Gummiratte?

441

00:30:47 --> 00:30:49

Nein, die echte Ratte.

442

00:30:49 --> 00:30:51

Driscolls Ratte.

443

00:30:51 --> 00:30:52

Sie sah doch krank aus.

444

00:30:52 --> 00:30:56

Wir bringen sie zum Veterinäramt
für Bluttests,

445

00:30:56 --> 00:30:58

-sie finden den Grund...

-Nancy, langsam.

446

00:30:58 --> 00:31:02

Tom will keine Beweise.
Wir sollen die Story begraben.

447

00:31:02 --> 00:31:03
Weil er uns nicht glaubte.

448
00:31:04 --> 00:31:05
-Nancy.
-Ich habe recht.

449
00:31:05 --> 00:31:07
-Darum geht es nicht.
-Worum dann?

450
00:31:07 --> 00:31:10
Das hättest du vorher bedenken müssen.

451
00:31:10 --> 00:31:13
Sie sind Ärsche. Voll.
Aber es ist nur eine blöde Story.

452
00:31:13 --> 00:31:15
Oh, sie ist blöd?

453
00:31:15 --> 00:31:18
-Um dafür rauszufliegen.
-Keiner wirft uns raus.

454
00:31:20 --> 00:31:22
Wenn du nicht willst, ok.

455
00:31:23 --> 00:31:26
Dann... gib mir den Schlüssel.

456
00:31:29 --> 00:31:31
Du bist echt unermüdlich.

457
00:31:33 --> 00:31:34
Komm schon.

458
00:32:06 --> 00:32:07
Niemand zu Hause.

459
00:32:10 --> 00:32:12
Die Hohlräume wurden zugegossen.

460
00:32:16 --> 00:32:18
Ich beaufsichtigte es, Joyce.

461
00:32:21 --> 00:32:22
Will!

462
00:32:27 --> 00:32:28
Es ist vorbei.

463
00:32:33 --> 00:32:34
Es ist vorbei.

464
00:32:37 --> 00:32:41
Ich habe das Gefühl,
den Verstand zu verlieren.

465
00:32:41 --> 00:32:44
Du verlierst nicht den Verstand.

466
00:32:46 --> 00:32:47
Nicht mehr als ich.

467
00:32:49 --> 00:32:52
Neulich hätte ich fast
Betsy Paynes Hund erschossen,

468
00:32:52 --> 00:32:54
weil er hinterm Zaun auftauchte,
und ich...

469
00:32:55 --> 00:32:58
Ich schwöre,
ich hielt ihn für eins der Dinger.

470
00:33:00 --> 00:33:03
Du weißt doch,
ich habe alles im Auge, oder?

471
00:33:03 --> 00:33:06
-Ja.
-Das ist mir wichtig.

472
00:33:06 --> 00:33:09
Mir ist wichtig,
dass du dich sicher fühlst.

473
00:33:10 --> 00:33:12
Du und deine Familie.

474
00:33:14 --> 00:33:18
Du sollst das Gefühl haben,
das kann weiter dein Zuhause sein.

475
00:33:20 --> 00:33:21
Was?

476
00:33:23 --> 00:33:25
War doch klar, dass ich's rausfinde.

477
00:33:26 --> 00:33:27
Gary rief mich an.

478
00:33:29 --> 00:33:31
Er richtet dein Haus zum Verkauf her.

479
00:33:35 --> 00:33:37

Wissen die Jungs es?

480
00:33:46 --> 00:33:48
Nach Sarah...

481
00:33:51 --> 00:33:52
...musste ich weg.

482
00:33:57 --> 00:33:59
Weg von diesem Ort, ok?

483
00:34:00 --> 00:34:02
Weit weg von diesen...

484
00:34:03 --> 00:34:04
...diesen Erinnerungen.

485
00:34:08 --> 00:34:11
Wieso endete ich wohl wieder
in dem Drecksloch?

486
00:34:14 --> 00:34:19
Aber du hast etwas, das ich nie hatte.
Leute, die wissen, was du erlebt hast.

487
00:34:20 --> 00:34:22
Denen du wichtig bist.

488
00:34:23 --> 00:34:24
Hier.

489
00:34:25 --> 00:34:26
In Hawkins.

490
00:34:29 --> 00:34:30
Du meinst

491
00:34:31 --> 00:34:32
Leute wie Scott Clarke.

492
00:34:35 --> 00:34:37
War ein Witz.

493
00:34:46 --> 00:34:47
Was war das?

494
00:34:50 --> 00:34:51
Bleib hier.

495
00:35:18 --> 00:35:19
Will!

496
00:35:19 --> 00:35:21
Es tut mir leid, Mann, ok?

497
00:35:21 --> 00:35:22
Ich war ein Arsch.

498
00:35:23 --> 00:35:25
Komm raus, und wir reden, bitte.

499
00:35:26 --> 00:35:27
Will!

500
00:35:29 --> 00:35:29
Hey, Will!

501
00:35:30 --> 00:35:32
Komm schon, Mann! Es tut uns leid!

502
00:35:34 --> 00:35:35

Will!

503

00:35:58 --> 00:36:01

Etwas nähert sich.
Etwas, das nach Blut dürstet.

504

00:36:01 --> 00:36:03

-Was?
-Der Demogorgon?

505

00:36:03 --> 00:36:06

Gott, dann sind wir erledigt.

506

00:36:06 --> 00:36:07

Kein Demogorgon.

507

00:36:12 --> 00:36:15

-Will, du!
-Feuerball!

508

00:36:15 --> 00:36:16

Vierzehn!

509

00:36:16 --> 00:36:19

Der Feuerball von Will, dem Weisen
trifft das Thessalmonster!

510

00:36:27 --> 00:36:30

-Wen ruft ihr dann?
-Ghostbusters!

511

00:36:30 --> 00:36:32

-Egon!
-Venkman!

512

00:36:32 --> 00:36:34

Dämlich.

513
00:36:36 --> 00:36:39
Total dämlich.

514
00:36:42 --> 00:36:43
Total dämlich.

515
00:36:45 --> 00:36:46
Dämlich.

516
00:37:29 --> 00:37:30
Mrs. Driscoll?

517
00:37:33 --> 00:37:35
Sie ist nicht da.

518
00:37:37 --> 00:37:41
Sie ist 80, und es schüttet.
Wo sollte sie sonst sein?

519
00:37:45 --> 00:37:47
-Was tust du?
-Vielleicht stürzte sie.

520
00:37:48 --> 00:37:49
Oder so was.

521
00:37:50 --> 00:37:51
Nancy...

522
00:37:55 --> 00:37:56
Mrs. Driscoll?

523
00:37:56 --> 00:37:58
-Echt jetzt?
-Mrs. Driscoll?

524

00:38:04 --> 00:38:05
Ich bin's, Nancy.

525

00:38:06 --> 00:38:07
Von der Hawkins Post.

526

00:38:27 --> 00:38:28
Mrs. Driscoll?

527

00:39:08 --> 00:39:10
Mrs. Driscoll?

528

00:39:19 --> 00:39:22
Sucht nach Imperial Panda
und Kaufman Shoes.

529

00:39:27 --> 00:39:29
Die warten auf den Pfeifer, zehn Uhr.

530

00:39:30 --> 00:39:31
Was ist da drin?

531

00:39:32 --> 00:39:33
Waffen, Bomben.

532

00:39:33 --> 00:39:36
-Chemiewaffen.
-Sie sind auf jeden Fall schwer bewaffnet.

533

00:39:37 --> 00:39:38
Na toll.

534

00:39:39 --> 00:39:39
Echt toll.

535

00:39:44 --> 00:39:45
Hey, was ist da drin?

536

00:39:45 --> 00:39:47
Noch mehr Kisten.

537

00:39:47 --> 00:39:48
Lass mich mal.

538

00:39:48 --> 00:39:50
-Ich gucke noch. Warte!
-Ich will.

539

00:40:12 --> 00:40:12
Bleib hier.

540

00:40:13 --> 00:40:14
Bewach das Tor.

541

00:40:27 --> 00:40:28
Wir fanden wohl die Russen.

542

00:40:52 --> 00:40:55
Polizeichef Hawkins.
Kommen Sie mit erhobenen Händen raus.

543

00:40:56 --> 00:40:58
Verstanden? Hände hoch!

544

00:41:35 --> 00:41:38
Hopper!

545

00:41:40 --> 00:41:43
Hopper!

546

00:42:07 --> 00:42:08
Ist es das?

547

00:42:32 --> 00:42:34
-Das ist ihr Haus.
-Was?

548

00:42:35 --> 00:42:36
Heathers Haus.

549

00:42:41 --> 00:42:42
Voll süß, oder?

550

00:42:45 --> 00:42:46
Er ist so witzig.

551

00:42:48 --> 00:42:49
Max.

552

00:42:52 --> 00:42:54
Wir wollten nicht... reinplatzen.

553

00:42:54 --> 00:42:57
Wir klopfen an. Bestimmt
überhörten Sie es wegen des Sturms.

554

00:42:58 --> 00:43:01
Sorry, wer tropft hier
mein Wohnzimmer nass?

555

00:43:02 --> 00:43:03
Tut mir leid.

556

00:43:03 --> 00:43:05
Janet, Tom,

557

00:43:05 --> 00:43:06
das...

558
00:43:07 --> 00:43:09
...ist meine Schwester, Maxine.

559
00:43:10 --> 00:43:12
Was willst du hier?

560
00:43:13 --> 00:43:16
-Ist was?
-Wir wollten nachsehen, ob alles ok ist.

561
00:43:16 --> 00:43:17
Ok?

562
00:43:17 --> 00:43:20
-Wieso sollte es das nicht sein?
-Wo ist sie?

563
00:43:23 --> 00:43:24
Tut mir leid.

564
00:43:24 --> 00:43:26
Wo ist wer?

565
00:43:26 --> 00:43:28
Sie sind etwas verbrannt...

566
00:43:29 --> 00:43:31
Heather! Das ist meine Schwester, Maxine.

567
00:43:32 --> 00:43:35
Tut mir leid,
deinen Namen verstand ich schlecht.

568

00:43:37 --> 00:43:37
Elfi.

569
00:43:39 --> 00:43:40
Elfi.

570
00:43:41 --> 00:43:43
Ok, was meintest du eben, Elfi?

571
00:43:43 --> 00:43:45
Du hast jemanden gesucht?

572
00:43:48 --> 00:43:50
Ich sah...

573
00:43:50 --> 00:43:51
-Ich sah...
-Euren Chef.

574
00:43:51 --> 00:43:53
Am Pool. Ihr seid nicht erschienen,

575
00:43:54 --> 00:43:56
-er war besorgt.
-Heather fühlte sich unwohl,

576
00:43:57 --> 00:44:00
also nahmen wir uns frei,
um sie zu pflegen.

577
00:44:00 --> 00:44:03
Aber jetzt geht es dir gut, oder, Heather?

578
00:44:03 --> 00:44:04
Viel besser.

579

00:44:06 --> 00:44:08
Wollt ihr einen Keks?

580

00:44:09 --> 00:44:10
Ganz frisch aus dem Ofen.

581

00:45:06 --> 00:45:07
Will!

582

00:45:08 --> 00:45:10
Will, was ist passiert? Bist du ok?

583

00:45:14 --> 00:45:15
Er ist zurück.

584

00:45:21 --> 00:45:22
Ist alles in Ordnung?

585

00:45:23 --> 00:45:23
Ja.

586

00:45:24 --> 00:45:25
Alles bestens.

587

00:45:25 --> 00:45:29
-Wollte deine Schwester nicht bleiben?
-Nein, sie ist kein...

588

00:45:29 --> 00:45:31
...sehr sozialer Mensch.

589

00:45:31 --> 00:45:34
Mir missfällt,
dass sie draußen im Sturm sind.

590

00:45:34 --> 00:45:36

Nicht schlimm.

591

00:45:38 --> 00:45:40
Nicht so viel Wein, Janet.

592

00:45:41 --> 00:45:41
Ja, Liebling.

593

00:45:42 --> 00:45:43
Alles ok, Mommy?

594

00:45:43 --> 00:45:44
Ja, mir ist nur...

595

00:45:44 --> 00:45:46
...ein wenig schwindelig.

596

00:45:47 --> 00:45:47
All der Wein.

597

00:45:48 --> 00:45:51
Bitte entschuldigt mich,

598

00:45:51 --> 00:45:53
ich gehe hoch und lege mich etwas hin.

599

00:45:58 --> 00:45:59
Janet?

600

00:46:02 --> 00:46:05
Janet?

601

00:46:06 --> 00:46:08
Ruft den Notarzt!

602
00:46:08 --> 00:46:09
Ruft...

603
00:46:22 --> 00:46:23
Tut mir unendlich leid, Daddy,

604
00:46:24 --> 00:46:26
aber es geht ganz schnell, versprochen.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.